

Cuarenta Naipes
Revista de Cultura y Literatura
Año 3 | N° 5

Cuarenta Naipes

Revista de cultura y
literatura



Cuarenta Naipes Revista de Cultura y Literatura

Facultad de Humanidades – Universidad Nacional de Mar del Plata

Comité editorial

Mónica Bueno – Universidad Nacional de Mar del Plata
Fabián Iriarte – Universidad Nacional de Mar del Plata
Rodolfo Rodríguez – Universidad Nacional de Mar del Plata
Milena Bracciale – Universidad Nacional de Mar del Plata
Marinela Pionetti – Universidad Nacional de Mar del Plata
Julián Fiscina – Universidad Nacional de Mar del Plata
Rocío Sadobe – Universidad Nacional de Mar del Plata

Comité de referato internacional

Edgardo Berg – Universidad Nacional de Mar del Plata
Adriana Bocchino – Universidad Nacional de Mar del Plata
Mario Boido - University of Waterloo
Lisa Rose Bradford – Universidad Nacional de Mar del Plata
Silvina Carrizo - Universidad Federal de Juiz de Fora
Vicente Cervera Salinas - Universidad de Murcia
Omar Corrado – Universidad de Buenos Aires
Andrés Crelier – Universidad Nacional de Mar del Plata
Jorge Dubatti – Universidad de Buenos Aires
Nancy Fernández – Universidad Nacional de Mar del Plata
Enrique Fofani – Universidad de La Plata, Universidad de Buenos Aires
Graciela Foglia - Universidades federais do Estado de São Paulo
Gustavo Fontán – Universidad Nacional de Lomas de Zamora
Teresa García - Universidad Veracruzana
Carlos Gazzera – Univesidad Nacional Villa María
Cristina Iglesia – Universidad de Buenos Aires
Ewa Kobyłeczka - Uniwersytet Łódzki
Martín Kohan – Universidad de Buenos Aires
Mónica Larrañaga – Universidad Nacional del Comahue
Andrea Menegotto – Universidad Nacional de Mar del Plata
Eduardo Míguez – Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Universidad Nacional de Mar del Plata
Alicia Montes – Universidad de Buenos Aires
Daniel Nemrava - Palacky University, Olomouc
Nadina Olmedo - University of San Francisco
Rosa Pellicer - Universidad de Zaragoza
Emilia Perassi - Università degli Studi di Milano
Miriam Pino – Universidad Nacional de Córdoba
Julio Ramos - Universidad de Berkeley
Adriana Rodríguez Pérsico – Universidad de Buenos Aires
María Elisa Rodrigues Moreira - Universidade de Uberlândia
Mónica Scarano – Universidad Nacional de Mar del Plata
Marian Semilla Duran - Universidad Lumière Lyon
Saúl Sosnowski - Universidad de Maryland
María Estela Spinelli – Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Universidad Nacional de Mar del Plata
Elena Vinelli – Universidad Nacional Arturo Jauretche

Cuadro de tapa: We are not a small minority, Mirta Toledo

Lentitud cimarrona

¡He aquí nuestro quinto número! (todavía ideado y realizado durante la pandemia). Nuestro deseo es que el próximo de *Cuarenta naipes* nos encuentre libres y caminantes, tal vez, viajeros.

En la sección “Borges”, con un relato que mezcla "arqueología biográfica" y "crónica ficcional", Carlos Balmaceda imagina, ¿reconstruye?, las peripecias que podrían haber originado la escritura de dos cuentos de Jorge Luis Borges, en una de sus estadías, como huésped de Victoria Ocampo, en su famosa villa marplatense.

Como parte de la "Mitología casera" de nuestra revista, Ana Camblong analiza los "textos porteños" (según los denomina) de María Moreno y Ricardo Piglia: *Black Out* y *Los diarios de Emilio Renzi. Volumen II: Los años felices*, ambos publicados en el año 2016. Por su parte, Pablo Martínez Gramuglia revisa la figura autoral creada por el naturalista español Félix Manuel de Azara (1746-1821), la del "científico improvisado", particularmente en sus *Viajes por la América meridional*.

Dos tipos de "rarezas" son abordadas en la sección "Un extraño país". Andrés Crelier examina el problema filosófico de la conciencia fenoménica en los animales no-humanos; Teresa García-Díaz diseña una microscopía del tema de la mirada en un relato del libro de cuentos *El viaje* (1993), de Juan Manuel Torres.

Dos “Talismanes de cartón” tenemos en este número: Rocío Sadobe reseña los cuentos de Alejandra Kamiya, *Los árboles caídos también son el boque* (2015). Su narrativa combina esa peculiar atmósfera de la literatura japonesa con las formas criollas.

El privilegio de que Noé Jitrik escriba para este número se completa con su reseña de *El alma de los parias* (2014), un original Bildungsroman con un protagonista pobre y gitano, de Jorge Emilio Nedich. La lectura aguda de Jitrik exhibe la huella de un escritor que narra esa forma de la intemperie y, en sintonía con nuestro dossier y la obra de Mirta Toledo, da cuenta de la diversidad.

En nuestra sección de reseñas de libros de épocas pasadas, "La autoridad del as de espadas", Carola Hermida escribe sobre *Blasón de Plata*, el ensayo que Ricardo Rojas dio a conocer en el diario La Nación en 1910 como "ofrenda a la Patria" en los festejos del Centenario de la Revolución de Mayo. La segunda reseña es de Mila Cañón que recorre la historia de la publicación de *Las aventuras de Pinocho*, de Carlo Collodi, desde su aparición por entregas en 1881, su edición como libro en 1883 hasta la renovada traducción de Guillermo Piro, publicada por la editorial Emecé en 2002.

Quienes se embarcaron esta vez en “Las aventuras del envido y quiero” fueron Milena Bracciale (como entrevistadora) y Pompeyo Audivert (como entrevistado). Referente insoslayable del teatro contemporáneo, Pompeyo recorre su vida y su obra en esta charla amena. Nos gustan las simetrías (como a nuestro mentor) y tenemos “Pompeyo Audivert” por partida doble. En “Las mismas diabluras” presentamos algunos grabados de Pompeyo Audivert, el abuelo del entrevistado. Un inmigrante catalán que llega con sus padres a la Argentina en 1911 y se transforma en uno de los artistas más importantes de nuestra vanguardia. Desde las ilustraciones del libro de Jacobo Fijman

Molino rojo en 1926 hasta su muerte en 1977 encontramos un gran artista del grabado que desarrolla todas las técnicas, utiliza soportes variados y elige sus temas con eficacia. Mirta Toledo acompaña las diabluras de Audivert. La artista, que actualmente reside en Buenos Aires, vivió durante largos períodos en varias ciudades de Estados Unidos, experiencia que sin duda la llevó a explorar en la pintura, la escultura y el collage su tema central, la diversidad. De ahí que las obras de Toledo que presentamos dialogan con el dossier.

Una obra suya también engalana la tapa de este número de *Cuarenta Naipes*. Se trata de "We Are Not a Small Minority But a Big Diversity"/"Nosotros no somos una pequeña minoría, sino una gran diversidad". Señala Toledo respecto su trabajo: "Esta obra intenta dejar constancia -según un procedimiento de sinécdoque- de la diversidad de personas cuya presencia se supone 'minoritaria'". Esta frase habla también de este número.

La muestra de poesía escrita en Mar del Plata, que iniciamos en el número anterior de la revista, continúa hoy con otros/as cuatro escritores/as. "Los jugadores de esta noche" son Micaela Concolino, Fernanda Mugica, Sergio Giuliobarbieri y Matías Moscardi. Es notable la variedad de tonos, temas, modulaciones que advertimos en sus textos.

Para el dossier "Siete de Oros", le pedimos a Gabriela Tineo, profesora de literatura y cultura latinoamericanas en nuestra Facultad de Humanidades y especialista en literatura y cultura del Caribe, que convocara a estudiosos/as de la cuestión que llamamos "la negritud" o (según las diversas "políticas del nombrar") la "afrodescendencia". Como resultado, tenemos una panoplia de perspectivas en los ensayos de Michael Handelsman, Fernando Valerio-Holguín, Elsa Noya, Ángel Quintero Rivera, Alejo López, Hernán Morales. La amistad de Gabriela Tineo con Luis Rafael Sánchez - el escritor que no pudo ser actor por mulato- nos donó un lujo de dos puntas en el tiempo: "¡Jum!" un cuento de 1966 y una columna de opinión de Sánchez publicada en *El Nuevo Día* (Guaynabo, Puerto Rico) el 2 de mayo de 2021 a raíz del asesinato de George Floyd en Minneapolis.

Mónica Bueno y Fabián O. Iriarte